

# SAFETY GUIDE

FOR PORTABLE WHEELS

# GUIDE DE SÉCURITÉ

POUR LES MEULES PORTATIVES

# GUÍA DE SEGURIDAD

PARA RUEDAS PORTÁTILES



| ▲ WARNING   | ▲ AVERTISSEMENT  | ▲ ADVERTENCIA  |
|---|--|--|
| Improper use may cause grinding wheel breakage and serious injury. Comply with ANSI B7.1, OSHA and safety guide provided with package. Don't overspeed, abuse, drop or use on pistol grip air sander. Always use a guard, personal protective equipment and proper mounting procedures.   | Une mauvaise utilisation peut provoquer un bris de la meule et des blessures graves. Se conformer à la norme ANSI B7.1, OSHA et le guide de sécurité fourni avec l'emballage. Ne pas utiliser à des vitesses excessives, abuser, laisser tomber ou utiliser sur une ponceuse pneumatique à poignée à pistolet. Toujours utiliser un dispositif de protection, un équipement de protection individuelle et des procédures de montage appropriées.   | El uso inapropiado puede causar que la rueda de rectificación se rompa y provoque lesiones graves. Se debe cumplir con las normas ANSI B7.1, OSHA y la guía de seguridad proporcionada con el paquete. No use velocidad excesiva, maltrate, deje caer ni use en una lijadora de aire con empuñadura tipo pistola. Use siempre una guarda, equipo de protección personal y los procedimientos adecuados de montaje. |
| Exposure to DUST generated from workpiece and/or abrasive materials can result in lung damage and/or other physical injury. Use dust capture or local exhaust as stated in the SDS. Wear government-approved respiratory protection and eye and skin protection. Failure to follow this warning can result in serious lung damage and/or physical injury. | L'exposition à la POUSSIÈRE générée à partir de la pièce travaillée et/ou des matériaux abrasifs peut entraîner des dommages aux poumons et d'autres blessures. Utilisez les capteurs de poussière ou une ventilation locale tel que précisé dans la FDS/SDS. Portez un dispositif de protection respiratoire et un dispositif de protection des yeux et de la peau approuvés par le gouvernement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner de graves dommages aux poumons et des blessures. | La exposición al POLVO generado de la pieza de trabajo y/o los materiales abrasivos puede resultar en daño pulmonar y/o alguna otra lesión física. Use captura de polvo o extracción local como se indica en la HDS. Use protección respiratoria aprobada por el gobierno y protección para los ojos y la piel. El no atender a esta advertencia puede resultar en daños graves al pulmón y/o lesiones físicas.    |
| Read the Safety Data Sheets (SDS) before using any materials. Contact the suppliers of the workpiece materials and abrasive materials for copies of the SDS if one is not readily available.  | Lisez les fiches de données de sécurité (FDS/SDS) avant d'utiliser tout matériau. Contactez les fournisseurs des matériaux de la pièce travaillée et des matériaux abrasifs pour obtenir des copies de la FDS/SDS si l'une d'elles n'est pas disponible.   | Lea las Hojas de datos de seguridad (HDS) antes de usar cualquier material. Póngase en contacto con los proveedores de los materiales de la pieza de trabajo y de los materiales abrasivos para obtener copias de las HDS si no hay una fácilmente disponible.   |



## PROPER MACHINE MAINTENANCE

Proper machine maintenance is important in preventing wheel breakage. Regular inspection and maintenance procedures are the responsibility of the user. All portable grinders should be inspected at regular intervals to assure that the mounting flanges are in good condition, of the proper size and shape, and that there is no machine damage. The speed should be verified regularly as given in ANSI B7.1. Never modify or remove machine guard. Comply with OSHA, ANSI B7.1 and machine manuals.

## ENTRETIEN APPROPRIÉ DE LA MACHINE

Un entretien approprié de la machine est important pour prévenir les bris de meule. Les procédures régulières d'inspection et d'entretien relèvent de l'utilisateur. Toutes les meuleuses portatives doivent être inspectées à intervalles réguliers afin de s'assurer que les brides de montage sont en bon état, que la taille et la forme sont appropriées, et qu'il n'y a pas de dommages à la machine. La vitesse devrait être vérifiée régulièrement tel que précisé dans la norme ANSI B7.1. Ne jamais modifier ni retirer le dispositif de protection de la machine. Se conformer à la norme OSHA, ANSI B7.1 et aux manuels de la machine.

## MANTENIMIENTO APROPIADO DE LA MÁQUINA

El mantenimiento apropiado de la máquina es importante para prevenir la rotura de las ruedas. La inspección regular y los procedimientos de mantenimiento son la responsabilidad del usuario. Todos los rectificadores portátiles deberían ser inspeccionados a intervalos regulares para asegurarse de que las pestañas de montaje estén en buena condición, del tamaño y forma apropiada, y que la máquina no haya sufrido daños. La velocidad deberá ser verificada regularmente como se indica en ANSI B7.1. Nunca modifique ni quite la guarda de la máquina. Cumpla con las normas de OSHA, ANSI B7.1 y los manuales de la máquina.

## IMPORTANT Safety Information for

Portable Type 27, 28, 29 grinding, Types 01/41 & 27/42 cutting, Types 6 & 11 grinding

- Deliver this insert with wheel to the operator
- Read, understand and follow this insert before mounting wheel on machine
- Post this insert in the work area. SAVE DO NOT DISCARD

This safety guide cannot cover many questions on special grinding applications. For more information write to:

## Informations de sécurité IMPORTANTES pour

Meulage portatif de types 27, 28, 29, Coupe de types 01/41 et 27/42, Meulage de types 6 et 11

- Livrez à l'opérateur ce document accompagnant la meule
- Veuillez lire, bien comprendre et suivre les directives de ce document avant d'installer une meule sur la machine
- Affichez ce document dans la zone de travail. À CONSERVER, NE PAS JETER

Ce guide de sécurité ne peut pas répondre aux nombreuses questions reliées aux applications spéciales de meulage. Pour plus d'informations, écrivez à :

## Información de seguridad IMPORTANTE para

Portátiles de Tipo 27, 28, 29 de rectificar, Tipo 01/41 y 27/42 de corte, Tipo 6 y 11 de rectificar

- Entregue este folleto junto con la rueda al operador
- Lea, comprenda y siga las indicaciones de este folleto antes de montar la rueda en la máquina
- Coloque este folleto a la vista en el área de trabajo. GUARDELO, NO LO DESECHE

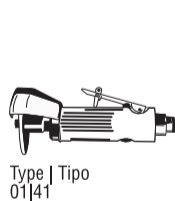
Esta guía de seguridad no puede cubrir muchas preguntas sobre aplicaciones especiales de rectificación. Para obtener más información escriba a:

Unified Abrasives Manufacturers Association (UAMA) 30200 Detroit Road Cleveland, Ohio 44145-1967

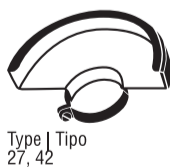
VISIT  
VISITEZ  
VISITE

[safety.uama.org](http://safety.uama.org)

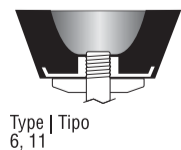
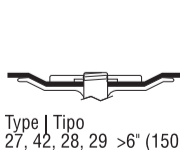
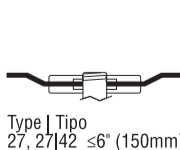
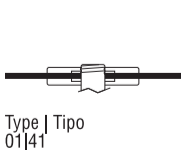
## PROPER USE | UTILISATION APPROPRIÉE | USO ADECUADO



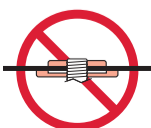
## PROPER GUARDS | DISPOSITIFS DE PROTECTION APPROPRIÉS | GUARDAS ADECUADAS



## PROPER MOUNTING | MONTAGE CORRECT | MONTAJE ADECUADO



## WRONG MOUNTING | MAUVAIS MONTAGE | MONTAJE INCORRECTO



| <p><b>WARNING ICONS</b></p> <p>Misuse can break wheel and cause serious injury!</p> <p>Do not use damaged wheel</p> <p>No side grinding</p> <p><b>MANDATORY USE ICONS</b></p> <p>Read OSHA ANSI B7.1</p> <p>Always use guard</p> <p>Wear eye protection</p> <p>Wear hearing protection</p> <p>Protect eye, ear, lung</p> <p>Wear face shield</p> <p>Wear safety gloves</p>   | <p><b>ICÔNES D'AVERTISSEMENT</b></p> <p>Une mauvaise utilisation peut endommager la meule et causer des blessures graves!</p> <p>Ne pas utiliser une meule endommagée</p> <p>Pas de meulage latéral</p> <p><b>ICÔNES D'UTILISATION OBLIGATOIRE</b></p> <p>Lisez la norme OSHA ANSI 87.1</p> <p>Utilisez toujours un dispositif de protection</p> <p>Portez une protection des yeux</p> <p>Portez une protection auditive</p> <p>Protégez les yeux, les oreilles et les poumons</p> <p>Portez un écran facial</p> <p>Portez des gants de protection</p>   | <p><b>ICONOS DE ADVERTENCIA</b></p> <p>¡El uso inadecuado puede romper la rueda y causar lesiones graves!</p> <p>No use una rueda dañada</p> <p>No rectificque de los lados</p> <p><b>ICONOS DE USO OBLIGATORIO</b></p> <p>Lea OSHA ANSI 87.1</p> <p>Siempre use una guarda</p> <p>Use protección ocular</p> <p>Use protección auditiva</p> <p>Proteja sus ojos, oídos y pulmones</p> <p>Use careta de protección facial</p> <p>Use guantes de seguridad</p>  |
|--|--|---|
| <p><b>▲ INSPECT/SPEED</b></p> <p><b>DO</b> read all manuals, operating instructions and warnings.</p> <p><b>DO</b> read SDS for the wheel and the work-piece material.</p> <p><b>DO</b> check all wheels for cracks or other damage before mounting</p> <p><b>DON'T</b> use wheels which have been dropped or damaged.</p> <p><b>DO</b> make sure the machine speed does not exceed the maximum operating speed marked on the wheel</p> <p><b>DON'T</b> use on grinders that do not show a MAX RPM speed.</p> <p><b>DO</b> store according to ANSI B7.1</p>  | <p><b>▲ INSPECTION/VITESSE</b></p> <p><b>LISEZ</b> le manuel de la machine, incluant les instructions d'utilisation et les avertissements.</p> <p><b>LISEZ</b> la FDS de la meule et du matériau de la pièce travaillée.</p> <p><b>VÉRIFIEZ</b> la présence de fissures ou d'autres dommages sur toutes les meules avant le montage</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser de meules ayant fait l'objet d'une chute ou de dommages.</p> <p><b>ASSUREZ-VOUS</b> que la vitesse de la machine ne dépasse pas la vitesse maximale de fonctionnement inscrite sur la meule</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser sur des meuleuses dont le nombre de tours par minute n'est pas inscrit.</p> <p><b>RANGEZ</b> conformément aux normes ANSI B7.1.</p>  | <p><b>▲ INSPECCIONAR/VELOCIDAD</b></p> <p><b>SI</b> lea el manual de la máquina, las instrucciones de operación y las advertencias.</p> <p><b>SI</b> lea la HDS para la rueda y para el material de la pieza de trabajo.</p> <p><b>SI</b> revise todas las ruedas para ver si tienen grietas u otro daño antes de montarlas.</p> <p><b>NO</b> use ruedas que hayan sido dejadas caer o dañadas.</p> <p><b>SI</b> asegúrese de que la velocidad de la máquina no exceda la máxima velocidad de operación marcada en la rueda.</p> <p><b>NO</b> use en rectificadoras que no muestran una velocidad MAX. de RPM.</p> <p><b>ALMACENE</b> los materiales según las normas de ANSI B7.1.</p>   |
| <p><b>▲ MOUNT/GUARD</b></p> <p><b>DO</b> use an ANSI B7.1 wheel guard. Position it so it protects the operator and covers the wheel.</p> <p><b>DON'T</b> remove or modify any guard. ALWAYS use a proper guard.</p> <p><b>DO</b> be sure wheel hole or threads fit machine arbor properly and that the flanges are clean, flat, undamaged, and the proper type.</p> <p><b>DON'T</b> alter a wheel hole or force it on a spindle.</p> <p><b>DON'T</b> mount more than one wheel on an arbor.</p> <p><b>DO</b> run wheel in a protected area for one minute before grinding.</p> <p><b>DON'T</b> use excessive pressure when mounting a wheel. Tighten enough only to hold wheel firmly.</p>   | <p><b>▲ MONTAGE/DISPOSITIF DE PROTECTION</b></p> <p><b>UTILISEZ</b> un dispositif de protection de meule conforme à ANSI B7.1. Placez-le de sorte qu'il protège l'opérateur et qu'il recouvre la meule.</p> <p><b>NE PAS</b> retirer ou modifier un dispositif de protection. Utilisez TOUJOURS un dispositif de protection approprié.</p> <p><b>ASSUREZ-VOUS</b> que le trou de la meule ou que les filets correspondent correctement à l'arbre de la machine et que les brides sont propres, plates, intactes et du type approprié.</p> <p><b>NE PAS</b> modifier un trou de meule ou le forcer sur un axe.</p> <p><b>NE PAS</b> monter plus d'une meule sur un arbre.</p> <p><b>FAITES</b> tourner la meule dans une zone protégée pendant une minute avant le meulage.</p> <p><b>NE PAS</b> appliquer de pression excessive lors du montage d'une meule. Ne pas serrer plus que nécessaire pour maintenir fermement la meule.</p>  | <p><b>▲ MONTAR/PROTECCIÓN</b></p> <p><b>SI</b> utilice una guarda para la rueda ANSI B7.1. Colóquela de manera que proteja al operador y cubra la rueda.</p> <p><b>NO</b> quite ni modifique ninguna guarda. SIEMPRE use la guarda apropiada.</p> <p><b>SI</b> asegúrese de que el orificio de la rueda o las roscas calcen correctamente con el eje de la máquina y que las pestañas estén limpias, planas, sin daños y que sean del tipo apropiado.</p> <p><b>NO</b> altere el orificio de una rueda ni la fuerza sobre un husillo.</p> <p><b>NO</b> monte más de una rueda en un eje.</p> <p><b>SI</b> opere la rueda en un área protegida durante un minuto antes de comenzar a rectificar.</p> <p><b>NO</b> use presión excesiva al montar una rueda. Apriete solamente lo suficiente para sostener la rueda con firmeza.</p>  |
| <p><b>▲ PROTECT</b></p> <p><b>DO</b> wear ANSI Z87+ safety glasses and face protection, if required.</p> <p><b>DO</b> wear gloves, hearing and body protection</p> <p><b>DO</b> employ dust controls and/or protective measures appropriate to the material being ground.</p> <p><b>DO</b> comply with OSHA regulations 29 CFR 1926.1153 when working on materials containing crystalline silica such as concrete.</p> <p><b>DON'T</b> use wheels near bystanders if they are not wearing protective equipment.</p>  | <p><b>▲ SÉCURITÉ</b></p> <p><b>PORTEZ</b> des lunettes de sécurité conformes à ANSI Z87 et une protection supplémentaire pour les yeux et le visage, au besoin.</p> <p><b>PORTEZ</b> des gants de protection ainsi que des dispositifs de protection des oreilles et du corps.</p> <p><b>UTILISEZ</b> des mesures de contrôle de la poussière et/ou de la protection contre la poussière adaptées au matériau à meuler.</p> <p><b>RESPECTEZ</b> les réglementations OSHA 29 CFR 1926.1153 lorsque vous travaillez sur des matériaux contenant de la silice cristalline tels que le béton.</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser de meules près des personnes avoisinantes si elles ne portent pas d'équipement de protection.</p>  | <p><b>▲ PROTEGER</b></p> <p><b>SI</b> use ANSI Z87 + anteojos de seguridad y protección adicional para los ojos y la cara, si es necesario.</p> <p><b>USE</b> guantes y protección para los oídos y el cuerpo</p> <p><b>SI</b> emplee los controles y/o medidas de protección contra polvo que sean apropiadas para el material que se está rectificando.</p> <p><b>SI</b> cumpla con las regulaciones de OSHA 29 CFR 1926.1153 al trabajar con materiales que contienen sílice cristalina tales como concreto.</p> <p><b>NO</b> use ruedas cerca de otras personas si ellas no están usando equipo de protección.</p>  |
| <p><b>▲ OPERATE</b></p> <p><b>DON'T</b> allow untrained people to handle, store, mount or use wheels.</p> <p><b>DON'T</b> use grinding or cutting wheels on pistol grip air sanders</p> <p><b>DO</b> support work-piece firmly.</p> <p><b>DO</b> hold grinder firmly with two hands.</p> <p><b>DON'T</b> use any cutting wheel for grinding nor apply side pressure on a cutting wheel. Use for CUTTING ONLY.</p> <p><b>DON'T</b> use a cutting wheel to cut curves. Cut in straight lines only.</p> <p><b>DON'T</b> twist, bend or jam any wheel.</p> <p><b>DON'T</b> force or bump wheel so that the tool motor slows or stalls.</p> <p><b>DON'T</b> use wheels in the presence of combustible materials.</p> <p><b>DON'T</b> use wheels for applications other than for which they were designed. Refer to ANSI B7.1.</p> | <p><b>▲ UTILISATION</b></p> <p><b>NE PAS</b> permettre à des personnes non formées de manipuler, de ranger, d'installer ou d'utiliser des meules.</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser de meules de meulage ou de coupe sur une ponceuse pneumatique à poignée à pistolet</p> <p><b>ASSUREZ-VOUS</b> que la pièce travaillée est solidement fixée.</p> <p><b>TENEZ</b> la meuleuse fermement des deux mains.</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser de meules de coupe pour le meulage. NE PAS appliquer de pression latérale sur une meule de coupe. Utilisez UNIQUEMENT POUR LA COUPE.</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser une meule de coupe pour la découpe de courbes. Coupez uniquement en ligne droite.</p> <p><b>NE PAS</b> tordre, plier ou bloquer une meule.</p> <p><b>NE PAS</b> forcer ni appliquer une pression sur la meule pour faire ralentir ou arrêter le moteur de l'outil.</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser de meules en présence de matériaux combustibles.</p> <p><b>NE PAS</b> utiliser de meules pour des applications autres que pour lesquelles elles ont été conçues. Consultez la norme ANSI B7.1.</p> | <p><b>▲ OPERAR</b></p> <p><b>NO</b> permita que personas no capacitadas manejen, almacenen, monten o usen ruedas.</p> <p><b>NO</b> use ruedas de rectificar o de corte en lijadoras de aire con empuñadura tipo pistola.</p> <p><b>SI</b> apoye la pieza de trabajo firmemente.</p> <p><b>SI</b> sostenga la rectificadora firmemente con las dos manos.</p> <p><b>NO</b> use ningún tipo de rueda para rectificado. NO aplique presión lateral en una rueda de corte. Usela para CORTAR SOLAMENTE.</p> <p><b>NO</b> use una rueda de corte para cortar curvas. Corte en líneas rectas solamente.</p> <p><b>NO</b> tuerza, doble ni meta a la fuerza ninguna rueda.</p> <p><b>NO</b> fuerce o golpee la rueda de manera que el motor de la herramienta opere más lentamente o se detenga.</p> <p><b>NO</b> use ruedas en la presencia de materiales combustibles.</p> <p><b>NO</b> use ruedas para aplicaciones diferentes para aquellas para las que fueron diseñadas. Consulte ANSI B7.1.</p> |